

オリンピック・パラリンピックと万国博覧会の
一世紀半にわたる日仏の都市計画

大都市と

メガベン トン

日仏国際シンポジウム

同時通訳

主催 日仏会館・フランス国立日本研究所

Colloque international franco-japonais
Avec traduction simultanée
Institut français de recherche sur le Japon
à la Maison franco-japonaise

Métropoles et méga-événements
L'aménagement urbain en France et au Japon face à un siècle et demi
de Jeux olympiques/paralympiques et d'Expositions universelles



2024.6.3 [月] — 4 [火] auditorium de la Maison franco-japonaise
日仏会館1階ホール

6月3日 [月] 9:30 - 17:00

オリンピックとパラリンピック、スタジアムから街へ

9:00	一般受付
9:30	開会の辞 フィリップ・セトン (駐日フランス大使) トマ・ガルサン (日仏会館・フランス国立日本研究所所長) ピエール・ラバダン* (パリ市庁舎スポーツ、オリンピック、パラリンピック、セヌ川副担当) トーマス・バツハ* (国際オリンピック委員会会長)
10:00	基調講演 [司会] ラファエル・ランギヨン (日仏会館・フランス国立日本研究所) メガイベントとグローバルシティの現在 ——東京とパリの都市(再)開発から考える—— 荒又 美陽 (明治大学)
11:00	第1部 イベントを超えた開催都市の整備 [司会] ラファエル・ランギヨン (日仏会館・フランス国立日本研究所) 2つの東京オリンピックと都市再開発 ——資本主義的風景の前面化について—— 大城 直樹 (明治大学) パラリンピックを契機としたバリアフリーなまちづくり ——東京2020大会における共生社会ホストタウン—— 成瀬 厚 (独立研究者) 東京2020大会における「安全・安心」対策とその後の展開 杉山 和明 (流通経済大学)
12:30	昼休憩 (1時間30分)
14:00	第2部 オリンピックとパラリンピックのインフラの長期にわたる構築と(再)利用 [司会] デルフィーヌ・ヴォムシャイド (日仏会館・フランス国立日本研究所) パリ2024オリンピック・パラリンピックに向けたインフラ整備 ニコラ・フェラン (ソリデオ社マネージングディレクター) オリンピックの開催——スタジアムから街へ—— ラファエル・ランギヨン (日仏会館・フランス国立日本研究所) オリンピックインフラの持続可能性に関するイノベーションを推進するには タニア・ブラガ (国際オリンピック委員会レガシー部門責任者)
15:30	第3部 反オリンピック・パラリンピック運動 [司会] 荒又 美陽 (明治大学) ヨーロッパにおける2024年オリンピック招致立候補への市民参加: 民主主義の刷新か、それとも単なる戦略的手段か? ミシェル・コーベル (ストラスブール大学) 日本における反オリンピック運動小史 成瀬 厚 (独立研究者) 資本主義的祝賀の終焉 小笠原 博毅 (神戸大学)

* ビデオメッセージ

6月4日 [火] 14:00 - 19:00

万国博覧会と(未来の)都市環境づくり

13:30	一般受付
14:00	開会の辞 ディディエ・マルティ=ドシュ (在日フランス大使館科学技術参事官) マリ・ウール (在日フランス大使館政治部参事官)
14:15	第4部 1970年から2025年まで万国博覧会を通じた大阪・関西の発展 [司会] マルティエヌ・ドロズ (フランス国立科学研究センター) 1970年の大阪万博開催をめぐる地方競争 アンドレア百合・フロレス漆間 (福井県立大学) 2025大阪・関西万博を通じた大阪のまちづくり 樽野 吉宏 (大阪都市計画局拠点開発室副理事)
15:45	第5部 パビリオン、現実と未来のビジョンの間にある具体的なユートピア [司会] デルフィーヌ・ヴォムシャイド (日仏会館・フランス国立日本研究所) パビリオンのパラドックス マニユエル・タルディッツ (建築家、みかんぐみ) 類推の博覧会——愛知万博の経験から—— 港 千尋 (多摩美術大学) これからの世界——万博に描かれる都市とその未来—— マルティエヌ・ドロズ (フランス国立科学研究センター)
17:15	休憩 (30分)
17:45	基調講演 [司会] ラファエル・ランギヨン (日仏会館・フランス国立日本研究所) マッピングエキスポ——地図で見る万国博覧会—— ファブリス・アルゴネス (ルーアン大学)
18:45	閉会の辞 シャルランリ・ブロソー (在日フランス大使館文化参事官)

Lundi 3 juin 9 h 30 - 17 h

Les Jeux olympiques et paralympiques, des stades à la Cité

9 h	Accueil du public
9 h 30	Discours officiels Philippe SETTON (ambassadeur, ambassade de France au Japon) Thomas GARCIN (directeur, IFRJ-MFJ) Pierre RABADAN* (adjoint en charge du Sport, des Jeux olympiques et paralympiques et de la Seine, Mairie de Paris) Thomas BACH* (président, Comité international olympique)
10 h	Keynote conférence Modérateur Raphaël LANGUILLON (IFRJ-MFJ) Méga-événements et villes globales actuelles : penser depuis le (re)développement urbain à Tokyo et à Paris ARAMATA Miyo (univ. Meiji)
11 h	Session 1 Aménager les villes-hôtes, au-delà de l'événement Modérateur Raphaël LANGUILLON (IFRJ-MFJ) Deux Jeux olympiques à Tokyo et deux réaménagements urbains : sur le devant de la scène du paysage capitaliste OSHIRO Naoki (univ. Meiji) Développement urbain et accessibilité universelle à l'occasion des Jeux paralympiques. Vers une ville hôte inclusive à l'occasion des Jeux de Tokyo 2020 NARUSE Atsushi (expert indépendant) Les mesures de sécurité et de sûreté prises à l'occasion des Jeux de Tokyo 2020 et leur devenir ultérieur SUGIYAMA Kazuaki (univ. Ryūtsū Keizai)
12 h 30	Pause déjeuner (1 h 30)
14 h	Session 2 Construire et (ré)utiliser les infrastructures olympiques et paralympiques sur le temps long Modératrice Delphine VOMSCHEID (IFRJ-MFJ) Aménager les infrastructures olympiques et paralympiques de Paris 2024 Nicolas FERRAND (directeur général, Solideo) Aménager les Jeux olympiques, des stades à la Cité Raphaël LANGUILLON (IFRJ-MFJ) Comment stimuler l'innovation en matière de durabilité dans les infrastructures olympiques ? Tania BRAGA (Head of Olympic Games Impact and Legacy, Comité international olympique)
15 h 30	Session 3 Les oppositions aux Jeux olympiques et paralympiques Modératrice ARAMATA Miyo (univ. Meiji) La participation des citoyens dans les candidatures européennes aux JOP 2024 : nouveau démocratique ou simple outil stratégique ? Michel KOEBEL (univ. de Strasbourg) Une brève histoire du mouvement anti-olympique au Japon NARUSE Atsushi (expert indépendant) JOP et grands événements : la fin de la fête capitaliste OGASAWARA Hiroki (univ. de Kōbe)

* Capsule vidéo

Mardi 4 juin 14 h - 19 h

Les Expositions universelles et la fabrique des (futurs) environnements urbains

13 h 30	Accueil du public
14 h	Discours de bienvenue Didier MARTY-DESSUS (service de la Science et de la Technologie, ambassade de France au Japon) Marie HOURS (conseillère politique, ambassade de France au Japon)
14 h 15	Session 4 De 1970 à 2025, aménager Osaka et le Kansai par les Expositions universelles Modératrice Martine DROZDZ (CNRS) Compétition locale pour l'accueil de l'Expo d'Osaka 1970 Andrea Yuri FLORES-URUSHIMA (univ. préf. de Fukui) Le développement urbain d'Osaka à travers l'Expo Osaka-Kansai 2025 TARUNO Yoshihiro (directeur-général adjoint, Bureau de l'aménagement urbain d'Osaka) Faire de l'Expo Osaka-Kansai la clé de la revitalisation de l'économie japonaise : l'idée d'une Expo élargie INADA Yoshihisa (directeur de recherche, Institut de recherche Asie-Pacifique, professeur émérite, univ. Kōnan)
15 h 45	Session 5 Les pavillons, utopies concrètes entre matérialités et visions du futur Modératrice Delphine VOMSCHEID (IFRJ-MFJ) Le paradoxe des pavillons Manuel TARDITS (architecte, agence Mikan) L'Exposition analogue : de l'expérience de l'Expo d'Aichi MINATO Chihiro (univ. des Beaux-Arts de Tama) Mondes à venir. Figurer la ville et ses futurs dans les Expositions universelles Martine DROZDZ (CNRS)
17 h 15	Pause (30 mn)
17 h 45	Keynote conférence Modérateur Raphaël LANGUILLON (IFRJ-MFJ) Mapping Expos. Représenter l'événement et exposer le monde dans les Expositions universelles Fabrice ARGOUNES (univ. de Rouen)
18 h 45	Discours de clôture du colloque Charles-Henri BROSSEAU (conseiller culturel, ambassade de France au Japon)



日本は歴史上、3度の夏季オリンピック（東京：1940年、1964年、2020年）と3度の冬季オリンピック（札幌：1940年、1972年、長野：1998年）の開催権を取得した。また、多数の万国博覧会がこの国で開かれ、次回は2025年の大阪万博が待機している。フランスもまた同様だ。パリはこれまでに2度のオリンピックを開催しただけでなく、2024年夏季オリンピックの開催都市でもある。2020年代のメガイベントの日仏間の往来——Tokyo 2020、Paris 2024、Osaka 2025——は、歴史的な日仏間の対話の契機となり、イベントを通じた2国間の都市開発モデルの循環や競争を観察できるまたとない機会である。

この日仏国際シンポジウムでは、フランスと日本における、イベントによる都市建設のダイナミクスを、都市開発の批判的政治経済学の観点から分析することを試みる。

Au cours de son histoire, le Japon a obtenu l'organisation de trois olympiades d'été (Tokyo 1940, 1964 et 2020) et trois olympiades d'hiver (Sapporo 1940, 1972 et Nagano 1998). Le pays compte également à son actif de nombreuses Expositions universelles, dont la prochaine se trouve être celle d'Osaka 2025. Il en va de même pour la France. Paris a non seulement déjà accueilli deux olympiades, mais se trouve être la ville-hôte des prochains JOP d'été de 2024. Ces allers-retours France-Japon dans l'organisation des méga-événements des années 2020, à savoir Tokyo 2020, Paris 2024 et Osaka 2025, constituent un moment de dialogue franco-japonais historique et une occasion unique d'observer la circulation des modèles d'aménagement par l'événementiel et leur contestation entre les deux pays.

Ce colloque international franco-japonais vise ainsi à analyser dans la perspective d'une économie politique critique de l'aménagement, les dynamiques de construction de la ville par l'événementiel en France et au Japon.

日仏会館・フランス国立日本研究所

Institut français de recherche sur le Japon
à la Maison franco-japonaise

学術責任者 ラファエル・ランギヨン

(日仏会館・フランス国立日本研究所)

主催 日仏会館・フランス国立日本研究所

協力 在日フランス大使館科学技術部

協賛 在日フランス大使館、フランス国立科学研究中心（CNRS）、クレディ・アグリコル・CIB ジャパン、GIS Asie

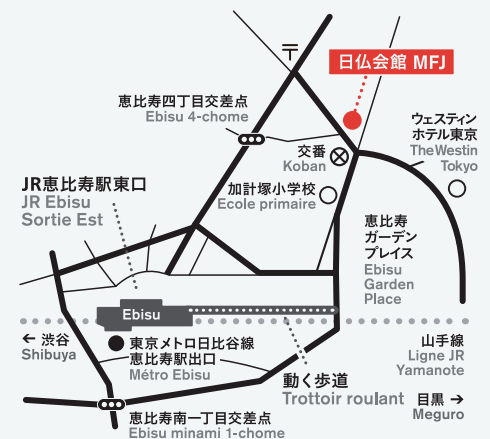
Responsable scientifique

Raphaël LANGUILLON (IFRJ-MFJ)

Organisation IFRJ-MFJ

Coopération service pour la Science et la Technologie (SST) de l'ambassade de France au Japon

Soutien : ambassade de France au Japon, CNRS, Crédit Agricole - CIB Japan, GIS Asie



[会場] 日仏会館ホール

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

Lieu auditorium

de la Maison franco-japonaise

3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013

要事前申し込み

日仏会館・フランス国立日本研究所ウェブサイトから

Inscription en ligne

Via le site web de l'IFRJ-MFJ

www.mfj-gr.jp

6.3 [月] — 4 [火]



Photos : le village olympique (p. 1) et le stade olympique (p. 4) construits à l'occasion des JO de Tokyo 2020 ; la Tour du Soleil d'Okamoto Tarō (p. 1) construite pour l'Exposition universelle d'Osaka en 1970. Photos prises par R. Languillon en 2021.